

# ירושלים של זהב נעמי שמר

(בול וגיליונית מזכרת)

## Jerusalem of Gold Naomi Shemer

(Stamp & Souvenir Sheet)

סיון התשע"ח ■ 5/2018 ■ 1049



לצורך השמעת השיר בחרה נעמי שמר בזמרת צעירה ואלמונית בשם שולי נתן, שעלתה על הבמה בהפסקה של הפסטיבל, שרה את השיר תוך שהיא מלווה את עצמה בגינה על גיטרה, וכבשה מן הרגע הראשון את ליבם של היושבים באולם. בסיום הערב הזמנה שולי נתן לחזור ולהשמיע את השיר, כשהקהל כולו שר ביחד איתה. שלושה שבועות לאחר מכן פרצה מלחמת ששת הימים, שאיחדה את ירושלים לעיר אחת הפתוחה בפני כולם.

השיר "ירושלים של זהב", שביטא ערגה אל הבלתי ניתן להשגה, הפך באחת לשיר המסמל את השמחה המתפרצת ואת תחושת הנס הלא ייאמן, שלו היו עדים תושבי מדינת ישראל במהלך המלחמה. נעמי שמר, ששהתה בסיני בזמן שחרור העיר העתיקה, שמעה ברדיו את תקיעות השופר ברחבת הכותל, ובהתרגשות רבה הוסיפה בו במקום בית חדש של שמחה ותקווה לשיר שכתבה.

מאז, על אף שחלפו חמישים שנה, זוהרו של השיר "ירושלים של זהב" לא הועם. הוא ביצר את אחיזתו בלב תושבי ישראל, רכש לו מעמד של המנון בלתי רשמי, וממשיך להרעיד את מיתרי ליבם של המאזינים בכל פעם מחדש.

© הזכויות שמורות לנעמי שמר/אקו"ם.



המנונים, שירים ופזמונים לרוב הוקדשו לירושלים לאורך אלפי שנות קיומה. קדושתה ויופייה של העיר פרטו על נימי נשמתם של מאמינים ומטיילים כאחד, והניעו אותם לשפוך את ליבם ולהביע את ערגתם אליה בדברי שירה. לשרשרת יצירות אלו, שרבות מהן הפכו לנכסי צאן-ברזל של התרבות הישראלית, נוספה בדורנו עוד חוליה בדמותו של השיר "ירושלים של זהב".

בחורף שנת 1967 פנה ראש העיר ירושלים דאז, מר טדי קולק, אל אנשי "קול ישראל", וביקש מהם לחבר שיר חדש שיוקדש לירושלים ויושמע לראשונה במסגרת הפסטיבל שנועד להתקיים במוצאי יום העצמאות הקרוב. הפנייה הועברה אל המשוררת והמלחינה נעמי שמר, אשר התלבטה רבות בגיבוש הרעיון לשיר, עד שמצאה לבסוף את ההשראה לכתיבתו במקורות היהודיים. האגדה על אודות רבי עקיבא, שהעניק לרעייתו הנאמנה תכשיט יקר ערך בשם "ירושלים של זהב", תרמה לשיר את כותרתו ואת השורה הפותחת של הפזמון החוזר. המילים "אֲנִי כְּצוֹר לְשִׁירְךָ", שכתב בימי הביניים רבי יהודה הלוי בשיר היכסופים המפורסם "צִיּוֹן, הַלֵּא תִשְׁאַלֵּי", סיפקו את ההשראה להמשך הפזמון החוזר. סביב שלד זה טוותה נעמי שמר את חוטי מחשבתו של המעריץ הנאמן, המתבסס מריחה של ירושלים ומנופייה, ליבו נחמץ על עליבותה תחת שבי האויב, והוא נשבע לה אמונים לנצח נצחים.

עיצוב בול, גיליונית מזכרת, מעטפות  
וחותמת: דוד הראל  
Stamp, Souvenir Sheet, FDCs &  
Cancellation Design: David Harel

## Jerusalem of Gold, Naomi Shemer (Stamp & Souvenir Sheet)

Many anthems, poems and songs have been dedicated to Jerusalem over thousands of years. The sanctity and beauty of the city resonate within the souls of believers and travelers alike, and have moved them to pour their hearts out and express their longing in words. The song Jerusalem of Gold has become this generation's link in a long line of works, many of which have become deeply rooted in Israeli culture.

In the winter of 1967, Jerusalem Mayor Teddy Kollek approached the Voice of Israel (Israel's national radio station) and asked them to write a song dedicated to the city, which would be played for the first time as part of a festival scheduled on the upcoming Independence Day. The request was passed to songwriter and composer Naomi Shemer, who sought an idea for the song and eventually found inspiration in ancient Jewish writings. The title and first line of the chorus came from a legend about Rabbi Akiva, who gave his loyal wife a precious piece of jewelry called "Jerusalem of Gold". The phrase "Behold I am a violin for all your songs", which was coined in the Middle Ages by Rabbi Judah Halevi in his well known poem "Zion, will you not ask", provided the inspiration for the rest of the chorus. Shemer used this foundation to create the train of thought of a faithful admirer who is intoxicated by the fragrance and landscapes of Jerusalem, whose heart aches at the city's wretchedness when held captive by the enemy, and who swears to remain faithful forever.

Naomi Shemer chose a young unknown singer, Shuli Natan, to perform the song. The audience was captivated when she took the stage during the festival intermission, singing only with her guitar. At the end of the evening, Natan was invited to sing the song again and the entire audience joined in. The Six Day War broke out just three weeks later, uniting Jerusalem and opening the city to all.

The song Jerusalem of Gold, which expressed an unattainable longing, immediately became a symbol of joy and a sense of the incredible miracle witnessed by the residents of the State of Israel during the war. Shemer was in the Sinai when Jerusalem was liberated, and upon hearing the shofar blown at the

חוממת אירוע להופעת הבול SPECIAL CANCELLATION



Western Wall over the radio, on the spot she excitedly added a new verse of joy and hope to the song that she had written.

Although 50 years have passed since then, the song Jerusalem of Gold continues to shine. It lies firmly in the hearts of the Israeli people and has attained the status of an unofficial national anthem, continuing to pull at listeners' heartstrings time and time again.

© All Rights Reserved by Naomi Shemer/ACUM.

### גיליונית מזכרת Souvenir Sheet

הנפקה:	מאי 2018	May 2018
מידת הגיליונית (מ"מ):	ג 83 / ר 138	H 83 / W 138
מידת הבול (מ"מ):	ג 35 / ר 50	H 35 / W 50
בולים בגיליונית:	1	Stamps per Sheet: 1
שבילים בגיליון:	-	Tabs per Sheet: -
שיטת הדפסה:	אופסט	Offset
סימון אבטחה:	מיקרוטקסט	Microtext
דפוס:	Cartor Security Printing, France	Printer: Cartor Security Printing, France

### בול Stamp

הנפקה:	מאי 2018	May 2018
מידת הבול (מ"מ):	ג 35 / ר 50	H 35 / W 50
לוח:	1091	Plate: 1091
בולים בגיליון:	10	Stamps per Sheet: 10
שבילים בגיליון:	5	Tabs per Sheet: 5
שיטת הדפסה:	אופסט	Offset
סימון אבטחה:	מיקרוטקסט	Microtext
דפוס:	Cartor Security Printing, France	Printer: Cartor Security Printing, France

השירות הבולאי - טל: 076-8873933  
שדרת ירושלים 12, תל-אביב-יפו 6108101  
The Israel Philatelic Service - Tel: 972-76-8873933  
Sderot Yerushalayim, Tel-Aviv-Yafo 6108101 12  
www.israelpost.co.il \* e-mail: philserv@postil.com